

*D

712 "nû **denket**, ob ir mîn cœheim sît;
durch triwe scheidet disen strit."
Artus ûz wîsem munde
sprach an der selben stunde:
5 "Owî, **liebiu niftel mîn**,
daz dîn jugent **sô** hôher minne schîn
tuot, daz muoz dir werden sûr!
als tet dîn swester Surdamur
durch **der** Kriechen lampriure.
10 sîeziu magt gehiure,
den kampf mœht ich wol scheiden,
wesse ich daz an iu beiden,
ob **sîn** herze **und daz dîne** gesamnet sint.
Gramoflanz, Irotés kint,
15 vert mit sô **manlîchen** siten,
daz der kampf wirt gestriten,
ez **en**understê diu minne dîn.
gesach er dînen liechten schîn
bî vreude ie ze **keiner** stunt
20 unt dînen **rôten sîezen** munt?"
Si sprach: "**des enist niht geschehen**.
wir minnen ein ander **âne sehen**.
er hât **aber mir** durch liebe kraft
unt durch rehte geselleschaft
25 sînes kleinôdes vil gesant.
er enpfieng ouch von mîner hant
daz **zer wâren** liebe hôrte
und uns **beiden** zwîvel stôrte.
der kûnec ist an mir stæte,
30 **âne valsches** herzen ræte."

D

5 *Majuskel D* 21 *Majuskel D*

8 Surdamur] Svrdamvr D 9 Kriechen] chriechen D 11 mœht]
moht D 14 Irotés] Jrots D 26 enpfieng] enpfieng D

*m

"nû **gedenkt**, ob ir mîn cœheim sît;
durch triuwe scheidet disen strit."
Artus ûz wîsem munde
sprach an der selben stunde:
5 "owê, **liebiu niftel mîn**,
daz dîn jugent **sô** hôher minne schîn
tuot, daz muoz dir werden sûr!
alsô tet dîn swester Surdamur
durch **der** Kriechen lampriure.
10 sîeziu maget gehiure,
den kampf mœht ich wol scheiden,
wiss ich *daz an iu* beiden,
ob **iuwer** herz gesamet sint.
Gramolantz, Girotes kint,
15 vert mit sô **manlîchem** siten,
daz der kampf wirt gestriten,
ez understê **dan** diu minne dîn.
gesach er dînen liechten schîn
bî vrôuden ie zuo **keiner** stunt
20 und dînen **rôten sîezen** munt?"
si sprach: "**daz** ist niht **beschehen**.
wir minnen ein ander **âne sehen**.
er het **mir aber** durch liebe kraft
und durch rehte geselleschaft
25 sînes kleinôtes vil gesant.
er enpfienc ouch von mîner hant
daz **zer wâren** liebe hôrt
und uns **beiden** zwîvel stôrt.
der kûnic ist an mir stæte,
30 **âne valsch** herzen ræte."

m n o Fr69

3 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 gedenkt] gedenck o · sît] sin sit m 2 triuwe] struwe o ·
scheidet] scheident m 6 schîn] schein m 8 alsô] [Aldo]: Also
n · Surdamur] surdamúr o 9 der] die Fr69 · Kriechen] kirchen
o schrîchen Fr69 · lampriure] lamprîvren o 11 mœht] mocht
o (Fr69) 12 wiss ich] Wie sich m n o · daz an iu] *om.* m
das an in n 14 Gramolantz] Gramolancz o · Girotes] girot m
girotz n girots o 15 vert] [Fattem]: Farttem m Furt n Firt o ·
manlichem] manigem o 19 keiner] kommer o 20 rôten] >roten<
o 22 minnen] manent o 26 er enpfienc] Erpfing o 27 wâren] ware o

*G

”Nû **denket**, obe ir mîn cœheim sît;
durch triwe scheidet disen strît.”
Artus ûz wîsem munde
sprach an der selben stunde:
5 ”owê, **liebiu niftel mîn**,
daz dîn jugent **ûz** hôher minne schîn
tuot, daz muoz dir werden sûr!
alsô tet dîn swester Surdamur
durch **den** Kriechen lampriure.
10 sîeziu maget gehiure,
den kampf môhte ich wol scheiden,
wesse ich daz an iu beiden,
op **sîn** herze **unde dîn** gesament sint.
Gramoflanz, Gyrotes kint,
15 vert mit sô **manlichen** siten,
daz der kampf wirt gestriten,
ez **enunderstê** diu minne dîn.
gesach er dînen liechten schîn
bî vrôude ie ze **deheiner** stunt
20 unde dînen **rôten sîezen** munt?”
si sprach: ”**des enist** niht **geschehen**.
wir minnen ein ander **ungesehen**.
er hât **aber mir** durch liebe kraft
unde durch rehte geselleschaft
25 sînes kleinôdes vil gesant.
er enpfîenc ouch von mîner hant
daz ze **wârem** liebe hôrte
unde uns **den** zwîvel stôrte.
der künic ist ane mir stæte,
30 âne **valsches** herzen ræte.”

G I L M Z Fr18 Fr22

1 *Initiale* G L Z Fr18 Fr22 11 *Initiale* I

I **denket**] gedenchet L · obe] daz I 4 **selben**] *om.* L 5 **liebiu**] vil liebev I 6 **ûz**] so I L M Z Fr18 · minne] [pris]: mynne M · schîn] pin L 8 **Surdamur**] surdamur I (Fr18) Sordamvr L surdamur M 9 **den**] der M Z Fr22 · Kriechen] chriechen G criechen I kryeschen L krichen M ::::: Fr22 11 **môhte**] mocht L (M) (Z) (Fr18) 12 **Wuste** das ich en beiden M · daz] *om.* I · iu] in Fr18 13 **sîn**] si I dîn L M · dîn] daz dîn I Z daz sine L (M) (Fr18) 14 **Gramoflanz**] Gramorflanz M Gramoflantz Z ::::ntz Fr18 · Gyrotes] gÿrots G Gyrtes I girotes M Gÿrotes Fr18 · kint] [son]: kint M 15 **vert**] Wer M · mit sô] so mit L 17 **enunderstê**] vnderste I 18 **liechten**] lichten L M 19 **bî vrôude**] zefreude I Bi vrowen L By vrouden M (Z) · **deheiner**] icheiner M keiner Z 21 **enist**] ist I L Z Fr18 23 **liebe**] mynen M 24 **rehte**] rech L 27 **ze wârem liebe**] warn liebes I zu der waren liebe L (M) (Z) (Fr18) · **hôrte**] gehorte M Fr18 28 **den**] beiden L (M) Z

*T

”nû **denket**, ob ir mîn cœheim sît;
durch triuwe scheidet disen strît.”
Artus ûz wîsem munde
sprach an der selben stunde:
5 ”owê, **liebez niftelîn**,
daz dîn jugent **sô** hôher minne schîn
tuot, daz muoz dir werden sûr!
als tet dîn swester Syrdamur
durch **den** Criechen lampriure.
10 sîeziu maget gehiure,
den kampf môht ich wol scheiden,
wist ich daz an iu beiden,
ob **dîn** herze **und daz sîn** gesament sint.
Gramoflanz, Irotes kint,
15 vert mit sô **manlichen** siten,
daz der kampf wirt gestriten,
ez **enunderstê** diu minne dîn.
gesach er dînen liechten schîn
bî vreden ie zuo **einer** stunt
20 und dînen **rôtsîezen** munt?”
si sprach: ”**daz** ist niht **zuo geschehene**.
wir minnen ein ander **ungesehene**.
er *het* **aber mir** durch liebe kraft
und durch rehte geselleschaft
25 sînes kleinôdes vil gesant.
er entvienc ouch von mîner hant
daz zuo **der wâren** liebe hôrte
und uns **beiden** zwîvel stôrte.
der künec ist an mir stæte,
30 âne **valsche** herzeræte.”

U V W Q R

3 *Initiale* W R

I **denket**] gedenckent V 2 **triuwe**] trûwen R 3 **wîsem**] wîsen V R seinem weisen W 5 **owê**] O wie Q Owi R · **liebez**] vil liebe W liebe Q (R) · **niftelîn**] nyfftel mein W (Q) (R) 8 **tet**] tett s R · Syrdamur] Surdamur U svrdamur V (W) surdamur Q sordamure R 9 **den**] [d*]: den V der Q · Criechen] kriechen V W R krichen Q 10 **sîeziu**] Susze R 11 **môht**] moch R 12 **ich daz**] das ich Q · an] *om.* W 13 **herze**] herr W · daz] *om.* Q · sint] sin Q 14 **Gramoflanz**] Gramaflantz V Gramoflantz W Q Gramoflanczes R · Irotes] Jrotes U R ýrotes V yrotes W 15 **mit sô**] mit also W so mit R 17 **ez enunderstê**] Ez vnderste V Es vnderste dann W (R) Ezn vnter sten Q 18 **liechten**] lichten Q 19 **zuo**] *om.* W · **einer**] deheiner V (R) keiner W Q 20 **dinen**] deinem W deinê Q · **rôtsîezen**] roten sussen Q (R) 21 **zuo geschehene**] geschehen V W (Q) (R) 23 **het**] *om.* U hat W (Q) (R) · **liebe**] liebV V (R) minne Q 25 **kleinôdes**] cleinoter V cleinendes R 26 **er entvienc**] Ern pfieg Q 27 **liebe**] minne R · **hôrte**] gehorte W Q (R) 30 **Ane valsches herzen rete** V (W) (Q) An falsches ratten stette R